



HAMBOORG.CITY

Piattaforma gratuita per stranieri in Germania

- ✓ Assistente 24/7 nella tua lingua
- ✓ Promemoria delle scadenze
- ✓ Scanner documenti ufficiali
- ✓ Calcolatori di prestazioni

hamboorg.city — è e resterà GRATUITO

Certificato di matrimonio e matrimonio — Registrazione civile del matrimonio in Germania (Eheschließung)

Spiegazione della procedura di registrazione civile del matrimonio (Eheschließung), documenti necessari e contenuto del certificato di matrimonio (Eheurkunde).

Deutsche Begriffe: Eheurkunde | Standesamt | Heirat | Eheschließung | Aufgebot | Beglaubigung | Apostille

Matrimonio in Germania — quadro legale

In Germania, solo la **registrazione civile del matrimonio (Eheschließung)** ha validità legale. Le cerimonie religiose o tradizionali **non hanno validità legale** — sono una celebrazione privata che può avvenire aggiuntivamente.

La registrazione del matrimonio è effettuata dall'**ufficio di stato civile (Standesamt)**. Competente è l'ufficio di stato civile del luogo di residenza di uno dei due fidanzati.

Prerequisiti

Prerequisiti generali

- Entrambi i partner devono essere **maggioirenni** (18 anni)
- Entrambi devono essere **non coniugati** (nessun matrimonio o partenariato registrato in corso)
- **Nessuna stretta parentela** (fratelli/sorelle, relazione genitore-figlio)
- **Volontà libera** — il matrimonio deve essere celebrato volontariamente (i matrimoni forzati sono vietati e punibili)

Particolarità per stranieri

Se uno o entrambi i partner **non hanno cittadinanza tedesca**, si applicano regole aggiuntive:

1. Certificato di capacità matrimoniale (Ehefähigkeitszeugnis) — un documento dal vostro paese che conferma che potete sposarvi secondo le leggi del vostro paese.

Non tutti i paesi rilasciano questo certificato — in questo caso, potete richiedere un'**esenzione** presso la corte d'appello superiore.

2. Titolo di soggiorno — non avete bisogno di un titolo di soggiorno specifico per sposarvi in Germania. Potete sposarvi anche con visto, sospensione o permesso. L'ufficio di stato civile **non può** rifiutare la registrazione a causa del vostro stato di soggiorno.

3. Legalizzazione/Apostilla — i documenti stranieri devono spesso essere accompagnati da un'**apostilla** o **legalizzazione** e **tradotti in tedesco** (traduzione certificata).

Quali documenti ho bisogno?

Cittadini tedeschi

- **Carta d'identità** o passaporto
- **Certificato di nascita attuale** (non più vecchio di 6 mesi, da richiedere presso l'ufficio di stato civile del luogo di nascita)
- **Certificato di residenza/Certificato di domicilio** (dall'ufficio di anagrafe)
- In caso di precedente matrimonio: **Sentenza di divorzio** con nota di definibilità o **Certificato di morte** dell'ex partner

Cittadini stranieri

Oltre ai suddetti:

- **Passaporto valido** + titolo di soggiorno (se applicabile)
- **Certificato di nascita** — certificato, con apostilla/legalizzazione, tradotto
- **Certificato di capacità matrimoniale (Ehefähigkeitszeugnis)** — dal vostro paese (con apostilla, tradotto)
- **Certificato di celibato** — se il certificato di capacità non è disponibile
- **Eventualmente, registrazione del nome** o certificato dello stato civile
- In caso di precedente matrimonio: **Sentenza di divorzio straniera** (deve essere riconosciuta in Germania!)

Consiglio: Chiarite **in anticipo** (3-6 mesi prima del matrimonio) con l'ufficio di stato civile esattamente quali documenti sono necessari — i requisiti variano a seconda del paese di origine.

Procedura di registrazione del matrimonio

1. Presentazione della domanda di registrazione del matrimonio

- **Fissate un appuntamento** presso l'ufficio di stato civile (spesso possibile online)
- **Presentate i documenti** — l'ufficio di stato civile verificherà i documenti (durata: 2-8 settimane)
- **Fissate la data della cerimonia**

2. La cerimonia

- Si svolge nella **sala matrimoni** dell'ufficio di stato civile (o in un luogo autorizzato)
- L'**ufficiale di stato civile** conduce la cerimonia
- Entrambi i partner esprimono la loro **volontà di sposarsi** ("Sì, lo voglio")
- **Due testimoni** sono facoltativi (dal 1998 non più obbligatori, ma tradizionali)
- **Scambio di anelli** — non richiesto, ma tradizionale
- Durata: circa **20-30 minuti**

3. Certificato di matrimonio

Dopo la cerimonia, ricevete il **certificato di matrimonio (Eheurkunde)** — il documento ufficiale del vostro matrimonio.

Il certificato di matrimonio (Eheurkunde)

Cosa contiene il certificato?

- **Nomi** di entrambi i coniugi (nome da nubile/celibe e nome coniugale, se applicabile)
- **Data e luogo di nascita**
- **Data e luogo** della registrazione del matrimonio
- **Numero dell'ufficio di stato civile e numero di registrazione**
- **Religione** (su richiesta)

Perché ho bisogno del certificato di matrimonio?

- **Cambio del nome** — presso l'ufficio di anagrafe e altre autorità
- **Cambio della classe fiscale** — presso l'agenzia delle entrate (classe III/V o IV/IV)
- **Ricongiungimento familiare** — per il visto del coniuge
- **Diritti ereditari** — prova del matrimonio in caso di morte
- **Assicurazioni** — assicurazione familiare nel sistema sanitario pubblico

Costi

Servizio	Costo
Presentazione della domanda di registrazione del matrimonio	40-60 €
Cerimonia (presso l'ufficio di stato civile)	30-100 €
Cerimonia (al di fuori, es. castello)	100-500+ €
Certificato di matrimonio (1. copia)	12 €
Copie aggiuntive	6 € per copia
Esenzione dal certificato di capacità (OLG)	40-300 €
Traduzione certificata	30-100 € per documento

Costo totale (tipico): Per una coppia tedesco-straniera con traduzioni e certificazioni: **200-600 €** (senza celebrazione).

Diritto sul nome dopo il matrimonio

Opzioni

- **Nome coniugale comune** — il nome di uno dei partner diventa il cognome della famiglia
- **Nome doppio** — es. "Müller-Schmidt" (solo per il partner che cambia nome; i figli ricevono solo il nome coniugale)
- **Entrambi mantengono il loro nome** — ognuno mantiene il nome da nubile/celibe

Per gli stranieri

Quale diritto sul nome si applica dipende dalla **cittadinanza**. Di solito potete scegliere se applicare il diritto del vostro paese o il diritto tedesco.

Dopo il matrimonio — passi importanti

- 1. Ufficio di anagrafe** — registrazione del nuovo nome (rinnovo carta d'identità/passaporto)
- 2. Agenzia delle entrate** — richiesta di cambio della classe fiscale (spesso vantaggioso: III/V per redditi diversi)
- 3. Assicurazione sanitaria** — eventualmente assicurazione familiare per il coniuge
- 4. Banca** — cambio del nome sul conto
- 5. Datore di lavoro** — comunicazione del nuovo nome e della classe fiscale
- 6. Titolo di soggiorno** — eventualmente modifica del titolo di soggiorno (ricongiungimento familiare → diritto di soggiorno autonomo dopo 3 anni)
- 7. Patente di guida** — cambio del nome (consigliato, non obbligatorio)

Riconoscimento dei matrimoni stranieri

I matrimoni celebrati **all'estero** sono **generalmente riconosciuti** in Germania se sono validi secondo le leggi del paese in cui sono stati celebrati.

Eccezioni:

- **Matrimoni di bambini** (sotto 16 anni) — invalidi in Germania dal 2017
- **Matrimoni forzati** — non riconosciuti
- **Matrimoni poligami** — solo il primo matrimonio è riconosciuto

Per scopi ufficiali in Germania, spesso avete bisogno di una **traduzione certificata e apostilla** del vostro certificato di matrimonio straniero.

Consigli

- 1. Iniziate presto** — cominciate a raccogliere i documenti 6 mesi prima della data desiderata
- 2. Contattate l'ufficio di stato civile** — ogni ufficio ha requisiti propri, soprattutto per i documenti stranieri
- 3. Traduttori certificati** — utilizzate solo traduttori autorizzati (elenco presso la corte di appello)
- 4. Certificato di capacità matrimoniale** — può richiedere mesi, richiedetelo in anticipo dal vostro paese

hamboorg.city/knowledge/article/eheurkunde/
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo